

「岳乐山」

著

塵世奇談

山東省出版集團
山東人民出版社

出版说明

I

出版说明

本书作者岳乐山（1878—1943），祖籍浙江余杭，后落户北京。其父得光绪重用，赐姓“忠”，出任塔城将军，为当时新疆四大将军之一。岳乐山曾就读于北京法政专科学校，并从太医习研妇科。他在新疆其父帐下任中俄边界交涉员时，在马尔太划界中为中国争回大片土地。后到伊犁将军长庚处任职，参与平定边疆骚乱，屡立战功，调回北京任法部主事。不久出任阿尔泰将军锡远斋帮办，因政见相左，即返北京仍在法部任职。两年后，授松江知府，却因与上司有隙未能莅职，只任江苏营务提调虚位。后上司易人，得其赏识，出任苏州六门厘捐局总办、苏州八旗会馆总办。在此期间，因审理太湖于梦庭案，结识了后为孙中山咨

议的朱钧石，结金兰之友，成秦晋之好。辛亥革命后，曾出任北京地方检查厅检查官、京北公署执法官长、河南睢县知事、广东禁烟文牍主任、山东督军田中玉幕宾、唐（山）大（沽）公安局秘书长等职。晚年定居青岛，注册行医，并由其子岳廉识奉养。本书的最后成稿即在此时期。

本书以虚无缥缈的空中楼阁作“奇谈”，为真实的大千世界、芸芸众生写出了尘世传奇，从中构筑出主人公邱山悲欢离合、荣辱无常的一生。书中时间跨越了光绪初年到民国初年的三四十年；地域包括了自北京到华北、西北、华东直至南海的大半个中国；所涉人物，上自帝、后、将、相，中至封疆大吏、各级官员、书吏杂役，下到山野村夫、市井小民、兵丁流寇，有名有姓者多达一千二三百人；所涉内容，既有甲午战争、戊戌变法、庚子国难、辛亥革命、南北议和等重大历史事件，也有山川景色、矿藏物产、名胜古迹等自然风光，对这一时期的政治、经济、军事、外交、思想、文化以及民俗、民情等等，均有生动出色的记述；所述故事，刚则铁骑突出刀枪鸣，血肉拼杀，撼天动地，柔则红了樱桃，绿了芭蕉，写尽数百名富贵娇娃、书香闺秀、小家碧玉、侠门烈女的情、欲、爱、恋、昵，生生死死为邱山，缠绵悱恻。全书八百回，约计三百六十余万字，无论其规模之巨大，社会内容之广泛深刻，众多人物之栩栩如生，语言特色之鲜明，都当得起“民国第一奇书”之称。

这样一部鸿篇巨制，历经坎坷六十余载，方得出版面世，确属盛世幸事。而两家出版社的七位编辑和两地十几位参与抄录、校阅的专业人士，历时两年的编校整理，所遇困难与所付辛劳都是一言难尽的。在此，就我们的整理原则及处理办法等有关事项，做一简要说明。

整理原则主要有两条：一是尊重原著，保持作品的原风貌，

一般不做增删和改动；二是在尊重原作的叙述风格及语言个性的前提下，只对字、词、句、标点等，作适合现代阅读习惯的适当处理。由于作者文字功底深厚，且具有相当高的白话小说写作技巧，其谋篇布局、遣词造句，在二十世纪文学作品中极具艺术个性。因此，这两条相较，前者相对较易；而因其毕竟是六十多年前的作品，做到后者则是甚难。

首先是字、词。一般性地将繁体字、错别字、自造字及已死亡的字改为当代规范用字，包括将“他、她、它”、“哪、那”、“的、地、得”等区分使用，尚不甚难，难在作品不仅用字、用词量十分浩大，而且大量使用了俗语、俚语、熟语、口语、方言，对这些不同地域（西北诸省、京、晋、苏、鲁、豫、皖、赣、鄂、川、粤等）、不同民族（汉、满、哈、蒙、回等）的语言习惯，常以生动活泼的形声、形动、形意、形容词出现，这些词组使用的字，常是可意会，却不能完全规范，很难字字找到相应的规范现代汉语，因此，实在查不到的字，只好原样保留。由于是口语化的语言，还有许多转音字，如们（么）、将（刚）、啦（了）、哦（我）、个（给）、应（因）、呆（弟、的）、子（仔、哉、喱）等。上述情况，除个别地方的大段方言，依据原文所示，用括号注出正音外，余者都不注不改。还有几种情况，也基本遵从原文不改：一是有些字、词，虽或属自造，或字义本身与文中所用不符，但因无法找到规范的字更替，都予保留；二是有些词义相同、相通、相近，用字虽不同，为保文字的特色，也不强求统一，如“伏侍、服侍、扶侍”，“隔扇、格扇、榻扇”，“起腻、起呢”，“抽、搨、扞”等；三是作品中有大量真实地名，大都能在现行地图上找到，但用字却不尽一致，如妙（庙）儿沟、车牌（排）子、林墟（虑）山、真茹（如）、海甸（淀）等，对此亦保留原字；四是文中还有许多翻译名词，除个别影响较大的

人、地或专用词改用当今统一写法（如穆罕默德、莫斯科、阿訇等），余者基本遵从原文；五是保留了作者的一些独特用语，如无精塌采、随乡入乡、剪断直说、显盼（摆）等等。

关于断句。原文虽有句读，但因其过短，且口语化，时有省略主语，或主、谓语断裂，或前后句脱节及中间插以别语等诸多问题。断句的工作，主要是充分运用现代汉语标点做解示，以尽量保持原文的情采神韵。

关于分段与分回。原文无段落之分，只有颇具现代白话小说意味的分回。但在上下回之间，也会出现意断、句断的情况。对此，做了适当的文字调前或调后工作，使前回文字完整，后回开首清晰。至于分段，基本上以同一场景为一段落，长则适当分开，过短则予适当合并。

关于版式、体例。一、回目。本书名为八百回，实则八百零三回，其中四百四十八回、五百九十七回、七百八十一回均有并列的不同回目与文字，遵从原文，不做顺延编目处理。回目文字，有时总目与分目不一致，一般以作者贴补修改后的文字为是，或以符合该回内容的文字为是，极个别回目与内文虽有脱节，如总目、分目相一致，也从原文不动。二、公文、书信以及旨、谕等，除第三回中首次出现、对于邱山一生命运至关重要的那份禀文，依照原文所示，尽量使之格式鲜明外，余者因原文的随意性渐大，不再强调格式，有些以顶格单排的引文形式排出，有些则随同正文。三、诗、词、骚（琴操），凡以引文形式单排的，诗是前空四格，双行排出；词与骚则前空两格，分出上下阙或段落，不宜单独排出的随同正文。四、原文中有作者用括号标出的文字，其功能有时是作者的评论以及对下文的内容提示，有时是对字、词、文的注释，有时则是人物的动作或在特定情景中的心理活动。凡属评论，一律以小楷字单行排出，并加标点；内

容提示性的文字，则以正文排出。对于注释，亦如评论排法，只是文字若十分简短明快者，一般省略标点；如属对方言注音，则将正音以括号括出排在方言之后，统以正文排出。最后的两种情况，本应属于正文，只是简单的句读无法表述，才以括号括出，对此，凡能以现代汉语标点解说明白的，都排进正文；实在不好办的，也只好以小楷字排出。

关于缺文、缺字。原稿历经六十年风雨，基本是完整的。有几段文字缺失，缺的字数也不太多，编排中以“缺文”二字注出。作者曾对原稿做过许多贴补修改，由于年岁久远，一些贴补的字迹已经脱落，无法判明者，以“□”替代。

本书篇幅巨大，所含内容庞杂，时间、场景跨度均很大，因而人物的姓名用字，地名用字，难免出现前后不一之事；而人物的年龄、身份以及相互关系等，也会出现一些矛盾。对于前者，一般以最先出现的字为准，有时也以出现频率最多的字为准，尽可能地使前后统一。对于后者，则取遵从原作的态度。

本书编校整理由山东文艺出版社和北方文艺出版社共同完成。前者负责第一回至三百五十回、四百五十一回至五百回、七百零一回至七百五十回的编校，后者负责第三百五十一回至四百五十回、五百零一回至七百回、七百五十一回至八百回的编校，最后由山东文艺出版社统一定稿。由于能力与时间所限，本版本肯定存在不少错讹、疏漏与缺陷，敬请各方人士批评指正，以期将来修订重版更好的版本。本书在六十余年的坎坷流传中，在两年的编校整理中，得到许多专家学者、有识之士以及各行工作人员的大力支持，在此一并致以衷心的感谢。

山东文艺出版社

北方文艺出版社

二〇〇三年十二月

目 录

第 一 回	脱孕初生跳梁闯祸 治腮未鼓夺槌毆医	1
第 二 回	小书生冒险从军 大闺女盈街袒背	9
第 三 回	扮剧擅场抬歌羨童子 行文传代秘本授徒儿	13
第 四 回	昭君坟奇观三幻影 秘戏画骇贴满街春	19
第 五 回	立杀活佛莽将貽殃 翔集野地乌鸦救命	26
第 六 回	喇嘛临危头冠金顶 活佛转世项带红痕	31
第 七 回	缠足女郎不懂汉语 过路将弁代理民词	37
第 八 回	走甬脱山人问始皇 卧身迹印石真怪事	42
第 九 回	真博爱有食同享 假在行寻锥避邪	48

第 十 回	鬼引去误宿古战场 人幸生争摇石钱树	53
第 十 一 回	行路猝跌蜃气熏人几毙 谢神嗤怪驼夫率党相殴	58
第 十 二 回	十二相各缺驼身俱备 七八只乱蹕彪死皮全	62
第 十 三 回	远游人露怯貽嗤 异服女假囊媚客	67
第 十 四 回	浑蒙民佞佛倾家 善骑士跌跤失马	72
第 十 五 回	投苑井贞魂随队出关 游西湖长官断桥遇险	78
第 十 六 回	地穴钉封列修土屋 风神匾额梦现奇文	83
第 十 七 回	了积案姘妇愿赔妹 学俄文拜姆遇黠姬	88
第 十 八 回	重结果花祥征反亡帅 横生枝节交涉摄昏人	93
第 十 九 回	交外宾邱山招物议 结女友傅帅怒生非	98

第二十回	侮辱元首交涉困难 体恤后生就婚遄返	104
第二十一回	急询老父住居先听费话 喜与新娘对坐自找难题	111
第二十二回	怀恨嗔兄两美深心互惜 伤情留妹双亲会意听从	116
第二十三回	邱山被困姊妹花 天锡想跨烟云马	121
第二十四回	痴女丽贞沉痾触犯 贤媛娇凤让嫡拗谦	125
第二十五回	邱山让娇凤笑嗤活猴 天锡伏烈驹赛夺八骏	129
第二十六回	百折不回得耦难为旧侣 一朝如愿联姻寤寐新郎	135
第二十七回	邱山幸运射得双雕 贝勒糟心误抢二凤	141
第二十八回	礼送姑娘枢邸圣明了事 难分姊妹邱山烂醉迷糊	147
第二十九回	看护醉人谈心消永夜 关怜爱婿置货济穷途	152

第三十回	哭拜堂前承欢托长嫂 同出口外爱护送骄甥	157
第三十一回	大戈壁骆驼横担小轿 软沙路夫妇喜卧奇车	163
第三十二回	误过饭时胡打乱闹 请回原帐召怨貽嘲	169
第三十三回	松秀高峰游玩夏景 花香载道漏泄春光	176
第三十四回	恳切深情将护爱妹 纯良美意规劝娇生	182
第三十五回	能者任劳反貽含怨 娇妻挚爱捧覆飞回	189
第三十六回	和风嘘拂同养鲜葩 酷热难熬又逢缺水	195
第三十七回	怀落石子群女施威 坐溜山坡一姬卧病	201
第三十八回	旋转鸣枪肆言独猎 盘桓踢毽昵语双关	206
第三十九回	言欢比鸟姊妹嘲秃 爱洽结晶夫妻反目	212

第四十回	一心共命追问九金娃 同气连枝过怜已嫁妹	217
第四十一回	字典勤翻丽贞顿悟情敌 玉簪跌断崔姐誓愿长随	224
第四十二回	恩遇如前欢腾旧堂属 姻缘落后厮拼未婚夫	231
第四十三回	邱山失魂难跳情网 丽姝痴心加入妻团	236
第四十四回	刺菱狠毒促成三好 活宝智慧初现一斑	242
第四十五回	斐德罗夫游历失踪 碧娥丽姝醉眠如愿	247
第四十六回	越境办交涉毒蛇当道 穷山传种族旱獭留恩	253
第四十七回	闷卧穷庐涮食肚肝貽骂 远来督署交涉樽俎折冲	258
第四十八回	愿托财权难寻都理 代觅配偶崇奉天人	263
第四十九回	馈赠由人女成物品 交涉结果祸嫁邻封	269

第五十回	爱温露什履行婚约 丽贞娇凤同致催函	274
第五十一回	美难比美益显绝伦 情能通情惊奇同梦	279
第五十二回	耳尚留馋隔房密语 目所未见拍案忽惊	284
第五十三回	严厉持家怒毁時計 真诚爱国愧庆功成	289
第五十四回	成婚喜同谢主 送戏庆贺悬弧	294
第五十五回	爱温结婚先观演礼 喀提派事指定合宜	300
第五十六回	杨牧师咒言头痛 李夫人追问胡须	305
第五十七回	居家有道主妇饰姬 宴会闲言小人诉帅	311
第五十八回	审美同心证明神女 运谋自侦立辟谣言	318
第五十九回	前仰后合统领鞠躬 假扮乔装雏姬学戏	326

第 六 十 回	妖姬善媚能使人昏 猾老深谋推筹国计	333
第六十一回	做侦探床中敌国 结同盟堂上难兄	340
第六十二回	作态周旋双呈怪物 灵机活泼两助神吟	347
第六十三回	猝闻多怪不解打人 默候构思难逢爱弟	353
第六十四回	暗示观容旁敲慫坏 不禁忍俊大闹赔唇	359
第六十五回	释疑团老夫人细诘情爱 怀旧惠邱帮办忠告病源	365
第六十六回	为救雏姁故遗相反药 喜交爱友接吻异族人	371
第六十七回	固尔斯洞晓邻国事 螺丝克密问隔墙声	378
第六十八回	洗阿模蒙古话吃亏 填冷肉哈萨克恩爱	384
第六十九回	谋拉女伴耻为单人 畅论神姬身兼六美	390

第七十回	浩罕王造就女材 露雅姬生成体颤	396
第七十一回	良宵切切嘉纳箴言 美意殷殷代求赍助	400
第七十二回	勘界变成分界 售枪还得教枪	406
第七十三回	治女儿馋名医束手 开蒙哈宴恶客胡吹	411
第七十四回	出国籍补行结婚 管行营坚辞总理	419
第七十五回	设筵观跳舞忽跷忽蹲 共被谈爱情又泣又笑	425
第七十六回	赶父赶郎侍骑孔雀 纱兜纱帐为御蚊虫	431
第七十七回	慑外摆排场竞争旗鼓 挚情托老父跪奉离觞	438
第七十八回	捉旱獭联欢塔尔山 失边疆遗恨分水岭	446
第七十九回	漫野和鸣蚊声如雷吼 霎时啮血马痛似龙腾	452

第八十回	捶打不离河鱼死吞肉饵 折冲难挽俄使执定山脊	457
第八十一回	舍命上高峰多分界址 恃才说挡道悯此子遗	463
第八十二回	科布多活鬼依树长存 阿尔泰神人踞崖阻跻	469
第八十三回	德勒板津谒诗仰雄主 霍伯赛里王子认干爷	475
第八十四回	因诗做诗主宾欢洽 闻病医病日夜飞驰	481
第八十五回	老帅幸逢对症方 玉姬善摆迷魂阵	487
第八十六回	旧病重发玉兰为情死 新年一律丽姝换华妆	494
第八十七回	群雌同意愿供伉俪夫 一女迷心手比团圞月	500
第八十八回	帮办安边改良横虎 蒙兵迷信称述野骡	507
第八十九回	拿手好戏能制人 恶心大吐怕陪客	514

第九十回	嗜鸦片嗅香反晕 贪美色饮毒貽戚	519
第九十一回	邱山调停硬给候脉 天锡窃听痛恨调情	525
第九十二回	办案殚心神菜园潜出 听歌舒脑力锦帐酣眠	531
第九十三回	帮办扶病看会 喇嘛念经拨王	538
第九十四回	筹策无遗追擒汗福晋 报应不爽活捉大喇嘛	544
第九十五回	哭阴灵抚瞑前王目 认干女感慰郡主心	551
第九十六回	夺食饕餐妃嫔嗤笑 畅谈因果将士倾心	558
第九十七回	熏晕以为拨死 明馈还须暗酬	564
第九十八回	真爱夫男忍情侍疾 恨逢洋妇认丧吞声	570
第九十九回	孽妃吐供药出官府 僧众替打声吼殿廷	577

第 一 百 回	乱仪更为抢座 止谤难于立功	583
第 一 百 一 回	讹语流传邱山变猴子 谗言难入傅帅责干儿	589
第 一 百 二 回	笑看相携一双淘气鬼 哭求分爱几个扑怀儿	595
第 一 百 三 回	忽遇金童共喜天人得配 强认嫖母可怜干女呼冤	600
第 一 百 四 回	畜类心肠死诬福晋 人头供献活祭王灵	607
第 一 百 五 回	吓醒还魂问头在否 抓伤鬼脸惧内现形	613
第 一 百 六 回	捺手印李杰三离婚 拜神龛雅克什求偶	619
第 一 百 七 回	联姻富室慑跻琼楼 求看洞房领入茅厕	625
第 一 百 八 回	瞎鸣嚷算致颂词 装泥塑才称敬意	631
第 一 百 九 回	挨骂在前头洋官慑众 良言难入耳天女遭谗	637